

# Asociación Internacional de Hidatidología

(fundada en Colonia (Uruguay) el 21/9/1941)

ORGANIZACION NO GUBERNAMENTAL DE LAS NACIONES UNIDAS EN RELACIONES  
OFICIALES CON LA ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

# Boletín de Hidatidosis

(de información cuatrimestral)

II época, año 4, N° 11  
Buenos Aires, Argentina

setiembre - diciembre de 1974  
Florida 460, p. 3º, Tel. 392-3431, int. 31

**Comité de Redacción:** Comisión de Informes y publicaciones del Consejo permanente de la Asociación Internacional de Hidatidología: **Presidente**, Prof. Dr. Hernán D. Aguilar; **Secretario**, Dr. Máximo P. Malaurie; **Vocales**, Prof. Dr. Oscar A. Vaccarezza, Prof. Dr. Nicolás Gelormini y Dr. Mario P. Cabella.

## COMISION HONORARIA PERMANENTE

Prof. Dr. OSCAR IVANISSEVICH  
(Argentina)  
Prof. Dr. PIETRO VALDONI (Italia)  
Prof. Dr. OTTMAR WILHELM (Chile)  
Prof. Dr. MIGUEL BENZO  
GONZALEZ-NOVELLES (España)  
Prof. Dr. BASILE KOURIAS (Grecia)  
Prof. Dr. J. MARIANO DA ROCHA,  
Filho (Brasil)

## CONSEJO PERMANENTE

Presidente Vitalicio  
Prof. Dr. **Velarde Pérez Fontana**  
(Montevideo)  
Vicepresidente  
Dr. **Laureano Sáiz Moreno**  
(España)  
Prof. Dr. **Jacobo Faiguenbaum**  
(Chile)  
Secretario General  
Prof. Dr. **Raúl Martín Mendy**  
Secretarios  
Prof. Dr. **Félix Náquira Vildoso**  
Prof. Dr. **Clemente M. Rico**  
Tesorero  
Dr. **Pedro M. Re**  
Protesorero  
Dr. **Francisco Lombán Ojea**

## INDICE

	Pág.
Nunca mucho costó poco .....	1
Memoria del año 1973 .....	2
Delegación Argentina .....	6
Delegación Chilena .....	7
Uruguay .....	8

## NUNCA MUCHO COSTO POCO

Esta ingeniosa y acertada frase de Luis Mercado del año 1599, fue recordada en la Cámara de Diputados del Congreso de la Nación Argentina por el ex diputado doctor Alejandro O. Baffico al presentar este activo ex legislador su fallido proyecto de ley de lucha contra las zoonosis. Iniciativa ésta de gran contenido práctico en pro de la salud, a obtenerse con toda seguridad, dentro de su final destino de bienestar social y del paralelo acrecentamiento de la producción. Con todo pesar anotamos a los 10 años del lamentable fracaso, que tan ansiado instrumento legal de haberse sancionado estaría dando ya seguros y progresivos beneficios. Ese infausto resultado coincidió con la declinación de las acciones profilácticas antihidáticas en varias áreas de ese país. Los éxitos esperados tan ansiosa y justificadamente de la sanción y promulgación de tal documento legal se calcula, hubiesen sido seguros, ya que la nueva ley hubiese contado según las previsiones, con los fondos necesarios para encarar las oportunas y prioritarias luchas sanitarias aconsejables.

"Nunca mucho, costó poco", es una frase de cabal aplicación al diario problema que las numerosas zoonosis le ocasionan a las colectividades en defensa de su expuesta salud y de su expoliada economía.

Combatir las zoonosis significa reunir conocimientos, formar con ellos un conveniente y difundible acervo y aplicarlo pragmáticamente con verdadero apasionamiento en programas tanto más ambiciosos cuanto mayores sean las seguridades presupuestarias a largos plazos.

Cumplir un racional y amplio programa hábilmente preparado con posibilidades de cambios en la larga marcha a emprender, constituye el desideratum a alcanzar. Cuando tan ambiciosas pretensiones no se puedan conseguir, no hay que dejar de lado las acciones modestas que



vienen realizando meritorias comisiones locales, siempre que persigan un necesario perfeccionamiento futuro.

En lo referente a hidatidosis, está bien probado que la lucha contra esta parasitosis es prácticamente muy difícil: es ardua y requiere continuada dedicación, tesón, apasionamiento e investigación, sin admitir por nada, pausas perjudiciales, ni antojadizas modificaciones. Así la han encarado en sendos programas, Tasmania, Nueva Zelandia, Chipre, Grecia, Yugoslavia, España e Italia y del mismo modo se preparan para ello varios países de América del Sur. El Uruguay constituye un ejemplo de lo mucho que su Comisión Honoraria está logrando a partir de poco, o mejor dicho a partir de la nada. Ocho años de intensa labor de su Comisión Honoraria la han llevado a contar con abundantes elementos de trabajo, que

bien manejados como lo están, a buen seguro acortará en la República Oriental el largo tiempo que necesitó Islandia para librarse de la parasitosis.

El ejemplo del Uruguay merece y debe ser imitado.

### MEMORIA DEL AÑO 1973

Nuestra Asociación, por intermedio de su Secretaría General en el Consejo Permanente, con sede en la República Argentina, ha elevado a la Organización Mundial de la Salud de las Naciones Unidas, como lo hace cada año, su Memoria de 1973.

Hoy la da también a conocer a través de este Boletín de Hidatidosis, a sus miembros titulares, fundadores y honorarios. Dice así:

## ASOCIACION INTERNACIONAL DE HIDATIDOLOGIA

### Organización no Gubernamental de las Naciones Unidas en relaciones Oficiales con la Organización Mundial de la Salud desde el año 1955

Fundada en Colonia, R. O. del Uruguay el 21 de setiembre de 1941

Estatuto modificado en la Asamblea del X Congreso Internacional de Hidatidología de Arequipa, Perú, en 1972

Dirección: Florida 460 - Tel. 392-3431, Interno 31 - Buenos Aires, R. Argentina

### AUTORIDADES

#### CONSEJO PERMANENTE

Presidente Vitalicio: Prof. Dr. Velarde Pérez Fontana, R. O. del Uruguay; Vicepresidente: Prof. Dr. Jacobo Faigenbaum, Chile, Dr. Laureano Saiz Moreno, España; Secretario General: Prof. Dr. Raúl Martín Mendy, Argentina; Secretarios: Prof. Dr. Félix Náquira Vildoso, Perú, Prof. Dr. Clemente J. Rico, Argentina; Tesorero: Dr. Pedro M. Re; Protesorero: Dr. Francisco Lombán Ojea.

#### COMISION HONORARIA PERMANENTE

Prof. Dr. Oscar Ivanissevich, Argentina; Prof. Dr. Pietro Valdoni, Italia; Prof. Dr. Ottmar Wilhelm, Chile; Prof. Dr. Miguel Benzo González-Novelles, España; Prof. Dr. Basile Kourias, Grecia; Prof. Dr. J. Mariano Da Rocha Filho, Brasil.

### VOCALES

Dr. G. Mining, Alemania; Dr. J. Vogel, Alemania; Dr. P. Guiedj, Argelia; Dr. J. Minouni, Argelia; Dr. Mario P. Cabella, Argentina; Gral. Médico Dr. Jorge Olivera, Argentina; Dr. Jaime Valdivia, Bolivia; Dr. Luis Vincenti Mansilla, Bolivia; Dr. Juárez Fogliatto, Brasil; Dr. Hugolino Andrade, Brasil; Dr. V. Tomov, Bulgaria; Dr. Stephan Dimitrov, Bulgaria; Dr. H. Cameron, Canadá; Dr. Augusto Gast Galvis, Colombia; Dr. Hugo Schenone, Chile; Dr. Jacobo Faigenbaum, Chile; Dr. John Marangos, Chipre; Dr. José Daniel Rodríguez, Ecuador; Dr. Miguel Alvarez Sala-Moris, España; Dr. B. D. Blood, EE. UU. de América; Dr. Robert L. Rausch, EE. UU. de América; Dr. René Bourgeon, Francia; Dr. J. Euzebi, Francia; Dr. Basile Kourias, Grecia; Dr. Nikiforos Psomopoulos, Grecia; Dr. Francisco J. Aguilar, Guatemala; Dr. Olafur Bjarnason, Islandia; Dra. Guta Werthem, Israel; Dr. G. Witemberg, Israel; Dr.



Darío Pellegrini, Italia; Prof. Bruno Romboli, Italia; Prof. Jiro Yamashita, Japón; Dr. Nahib Nini, Líbano; Dr. Fuad S. Haddad, Líbano; Dr. Luis Mazzotti, México; Dr. Michael A. Gemmell, Nueva Zelanda; Dr. H. Whitem, Nueva Zelanda; Dr. Arsenio Vasconcellos; Dr. C. Gerwell, Polonia; Dr. M. Stefanski, Polonia; Dr. Antonio Alves Da Cruz, Portugal; Prof. Gustavo Otárola Salcedo, Perú; Prof. Carlos Peschiera, Perú; Dra. Gunnel Huldt, Suecia; Dr. Ake Lindholm, Suecia; Dr. Benjamín D. Blood, EE. UU.; Dr. Oytun Sukru Hagan, Turquía; Dr. M. Sellioğlu, Turquía; Prof. Juan Cendán Alfonso, Uruguay; Dr. Juan J. Touya (hijo), Uruguay; Dr. Guillermo Lockart, Uruguay; Dr. José R. Monti Grané; Dr. E. Vogel-sang, Venezuela; Dr. R. S. Schultz, U. R. S. S.; Dr. Isidor Papo, Yugoslavia; Dr. Mijenko T. Suic, Yugoslavia.

Miembros Titulares .....	570
Miembros Fundadores .....	5
Miembros Honorarios .....	6

Durante el año 1973 el Consejo Permanente de la Asociación Internacional de Hidatidología con sede en la República Argentina, ha desarrollado una intensa tarea orientada a lograr la mejor coordinación de esfuerzos entre las organizaciones responsables del estudio, educación, investigación y programas de control de la zoonosis hidática. Estas actividades se han desarrollado a través de las delegaciones nacionales organizadas en aquellos estados donde la hidatidosis representa un problema de salud y de economía. Las delegaciones nacionales a su vez han organizado filiales que actúan en su área de influencia posibilitando así la descentralización de las actividades anti-hidáticas y muy especialmente en relación al campo de la profilaxis, donde nadie mejor que las personas e instituciones de una zona son capaces de desarrollar la lucha contra las zoonosis y sobre todo cuando cuentan con el auspicio, apoyo y contribuciones técnicas y financieras que se logran muchas veces con el apoyo de instituciones rectoras, como en este caso la Asociación Internacional de Hidatidología. En la República Argentina las filiales de Tandil, provincia de Buenos Aires; Mendoza, Córdoba, Esquel, Neuquén, Trelew y Ushuaia son ejemplos de esta descentralización que posibilita el máximo interés en relación a la zoonosis hidática.

## DELEGACION ARGENTINA

### ACCION PROVINCIAL

La filial del Neuquén (de la delegación argentina que preside el Dr. Benito Bouillin) y a cargo del Dr. Omar I. de Zavaleta, ha informado del desarrollo del Programa de Lucha contra la zoonosis hidática en esa provincia limítrofe con Chile, cuyo planeamiento fue orientado por la Asociación Internacional de Hidatidología con la intervención de la ex Comisión Interministerial Coordinadora de Zoonosis integrada con funcionarios de los ex Ministerios de Salud Pública y Agricultura y Ganadería de la Nación. El desarrollo de este programa con la colaboración del Centro Panamericano de Zoonosis se está desarrollando como un programa de referencia, pero sin interferir en el desarrollo del programa anti-hidático a nivel provincial de acuerdo a las recomendaciones surgidas del IX Congreso Internacional de Hidatidología de San Martín de los Andes, República Argentina.

Cabe destacar los alentadores resultados que se están observando en el desarrollo de este programa de acuerdo al descenso de la incidencia equinocócica e hidática empleando las técnicas clásicas de educación sanitaria, desparasitación canina con control de los mismos, y control de mataderos. En este programa intervienen coordinadamente las actividades municipales, provinciales, nacionales e internacionales bajo la dirección de un Jefe de Programa dependiente de la Provincia del Neuquén.

### Jornadas Patagónicas de Bioquímica Clínica:

La Asociación Internacional de Hidatidología, ha estado presente en estas Jornadas realizadas del 2 al 6 de marzo en Trelew, donde la Asociación estuvo representada por la Dra. María Teresa Bonetto, de Esquel (Chubut), el Dr. Alfredo O. Rasmussen, de Puerto Madryn (Chubut) y el Dr. Antonio Vicente Ugo, de Trelew (Chubut).

### ACCION MUNICIPAL

La filial de Tandil de la delegación Argentina que preside el Dr. Pedro L. Cereseto ha elevado una interesante memoria con el desarrollo del programa de lucha a nivel municipal.



## DELEGACION DEL BRASIL

La delegación de la República Federativa del Brasil, cuya presidencia ejerce el profesor Dr. Juárez Fogliatto ha informado que en 1973 contará con una sede propia cedida por la Universidad Federal de Santa María, que fue la sede las XIII Jornadas Internacionales de Hidatidología las que despertaron gran interés de las organizaciones oficiales, privadas y muy especialmente por parte de los profesionales y productores agropecuarios que deben asumir la responsabilidad por la infección hidática cuya prevalencia es tan grande en las zonas ganaderas y principalmente en los campos poblados con animales ovinos, cerdos y caprinos de la zona ganadera del Brasil.

El presidente de la delegación del Brasil nos ha visitado en dos oportunidades y al participar de las reuniones del Consejo Permanente ha informado del desarrollo de las actividades de la lucha contra la hidatidosis en su país.

El Prof. Dr. Mariano da Rocha Filho, que fuera el magnífico rector de la Universidad Federal de Santa María, sede de las XIII Jornadas Internacionales de Hidatidosis, fue nombrado miembro honorario permanente de la Asociación.

Por intermedio de la delegación del Brasil recibimos el trabajo de los Dres. Wladimir Silveira Moreira, Armando Salvador da Silva y Vanderlei Londero de Pellegrini, en el que llegan a la conclusión que los ovinos constituyen los hospederos intermediarios con mayores probabilidades de infectar a los huéspedes definitivos.

Este trabajo confirma nuestras observaciones en relación a la importancia de los ovinos en la epidemiología de la zoonosis hidática en la República Argentina, situación epizootiológica que se repite de acuerdo a estos investigadores en el Estado de Río Grande del Sur de la República Federativa del Brasil.

**Volumen XXV de los Archivos Internacionales de la Hidatidosis.** De acuerdo a la información recibida por intermedio del presidente de la delegación del Brasil en diciembre de 1973, se terminó la impresión del volumen XXV. El editor de este volumen es el eminente hidatidólogo Prof. Dr. Leovegildo Leal de Moraes y su impresión fue realizada en la imprenta de la Universidad Federal de Santa María.

## DELEGACION DE CHILE

La delegación chilena presidida por el Prof. Dr. Jacobo Faiguenbaum ha informado sobre las Jornadas de Hidatidosis que se realizarán en la ciudad de Concepción, Chile, con el auspicio de la Facultad de Medicina local con la presidencia del Prof. Dr. Ottmar Wilhelm, a su vez presidente de la filial en Concepción de la delegación chilena.

Hemos recibidos también de la delegación chilena el estudio del Dr. H. Burgos sobre la prevalencia de la zoonosis en la provincia de Bio Bio, destacando el porcentaje de infección hidática en los ovinos, 14 %, suinos 20 % y el aumento de la incidencia de la hidatidosis bovina que se ha elevado al 27 %.

## DELEGACION DE CHIPRE

La delegación chipriota presidida por el Dr. Kiriakos Polidorou nos ha informado sobre las actividades hidatidológicas en la isla que ocupa el tercer lugar del Mediterráneo, con una población de 633.000 habitantes que ofrece uno de los panoramas más graves en relación a la zoonosis hidática, desde el momento que la prevalencia en el ganado ovino el porcentaje de infección llega al 65 % y en el hombre al 12,09 por 100.000.

De acuerdo a dichas informaciones la lucha contra la hidatidosis ha comenzado en 1970 basada fundamentalmente en la eliminación de los perros infectados con el consentimiento de sus propietarios, con lo que la población canina ha quedado reducida a un 50 %, a lo que se ha aumentado el costo de la patente que se eleva aún más para las hembras no castradas. Destacan que la castración gratuita ha contribuido mucho a la disminución del número de caninos. Se observa además el problema de los 230 mataderos que no cumplen en general las fundamentales normas de higiene y sanidad y que constituyen la fuente de infección equinocócica de los perros.

## DELEGACION ESPAÑOLA

La delegación de España que preside el Dr. Laureano Saiz Moreno nos informa de las principales actividades desarrolladas por la delegación española con sede en Madrid, destacando la preocupación de la Junta Rectora de Enfermedades del Tórax que acordó designar ponente de hidatidosis al presidente de la de-



legación española quien desempeña a su vez el cargo de vicepresidente del Consejo Permanente, Dr. Laureano Saiz Moreno con el fin de estudiar la prevalencia de la zoonosis hidática en España en base a la cual se planificará la lucha contra esta enfermedad, habiéndose encomendado además la responsabilidad de los estudios inmunológicos.

#### DELEGACION URUGUAYA

La delegación uruguaya, de acuerdo a la información recibida ha quedado así constituida: Presidente, Prof. Dr. Juan E. Cendán Alfonzo; Vicepresidente, Dra. Prof. Dinorah Castiglioni; Secretario, Dr. Aníbal Sanjinés; Vocal, Prof. Dr. José Montí Grané.

La delegación funcionará en la Secretaría de la Sala de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel de Montevideo, República Oriental del Uruguay. (1)

#### DELEGACION GRIEGA

La delegación helénica es presidida por el Prof. Dr. Nikiforos Psomopoulos; Vicepresidente, Prof. Dr. Joannis Papavassiliou; Secretario de la rama médica, Dr. Anargiros Georgakakis; Secretario de la rama veterinaria, Dr. Michel Vassalos; Tesorero, Dr. Panayotis Delikaris.

La delegación griega está organizando el XI Congreso Internacional de Hidatidología a realizarse en el mes de octubre de 1975, para el cual están desarrollando gran actividad los 34 asociados que integran esa delegación.

#### DELEGACION ITALIANA

El presidente de la delegación italiana Prof. Dr. Darío Pellegrini en la información que nos ha enviado en relación a las actividades de esa delegación destaca la designación por unanimidad de nuestro distinguido miembro titular, Prof. Dr. Bruno Romboli, director del Centro de Hidatidología de la Facultad de Ciencias Veterinarias de Pisa, en el cargo de Presidente de la Sociedad Italiana de esa Facultad.

#### DELEGACION PERUANA

La delegación peruana que preside el Prof. Dr. Félix Náquira Vildoso, después del magní-

fico X Congreso Internacional de Hidatidología realizado en Arequipa en 1972, sigue desarrollando gran actividad en los programas de campo orientados al control de la zoonosis hidática, llevando a la práctica dentro de las posibilidades técnicas y financieras las recomendaciones sobre epidemiología y ecología de esta zoonosis.

#### OTRAS INFORMACIONES

La Asociación Internacional de Hidatidología ha recibido también interesante información de las actividades hidatidológicas que se están desarrollando en países como Australia que tiene en ejecución un programa antihidático en Tasmania dependiente del Consejo Tasmánico de Erradicación de la Hidatidosis que celebró en noviembre de 1972 sus 10 años de ininterrumpida lucha contra esta zoonosis en la que ha intervenido el Dr. M. A. Gemmell, Director del "New Zealand Hidatid Resarch" bien conocido por nosotros y cuya intervención asegura el éxito de este programa de lucha cuyo nuevo presidente es Mr. David Taylor, de Johnstone que le ha correspondido una gran actuación con la colaboración de los señores E. A. Cameron, R. W. Burbery, B. P. Braken y R. S. Alluright, como miembros ejecutivos.

#### PUBLICACIONES

La Asociación Internacional de Hidatidología cuenta con las siguientes publicaciones:

##### 1º Archivos Internacionales de la Hidatidosis.

En este año se acaba de imprimir el XXV volumen de los Archivos que responde a las XIII Jornadas Internacionales de Hidatidología realizadas en la Universidad Federal de Santa María y editado por el Prof. Dr. Leovegildo Leal de Moraes que fuera presidente de las jornadas internacionales desarrolladas con el auspicio y la activa participación del magnífico rector de la Universidad Federal de Santa María, Prof. Dr. Mariano da Rocha Filho, de la República Federativa del Brasil.

##### 2º Boletín de Hidatidosis.

El Consejo Permanente edita los Boletines Cuatrimestrales. Estos boletines se han editado y distribuido con regularidad correspondientes a la II época, año 3, Nº 6, 7 y 8 de 1973.

Estos boletines se distribuyen sin cargo en la misma forma que los Archivos, a los miem-

(1) En la actualidad (1974) en Av. La Agraciada 1464, 13º piso, Montevideo.



bros de la Asociación como así también a las Universidades, Bibliotecas y Organizaciones oficiales y privadas que así lo solicitan.

#### CONGRESOS INTERNACIONALES REALIZADOS

- 1947 Durazno, R. O. del Uruguay - Presidente, Prof. Dr. Velarde Pérez Fontana.
- 1948 Azul, República Argentina - Presidente, Prof. Dr. José Manuel Jorge.
- 1951 Argel, Argelia - Presidente, Prof. Dr. Henri Costantini.
- 1952 Santiago, Chile - Presidente, Prof. Dr. Amador Neghme.
- 1954 Madrid, España - Presidente, Prof. Dr. Ricardo Lozano.
- 1956 Atenas, Grecia - Presidente, Prof. Dr. Mathieu Maccas.
- 1960 Roma, Italia - Presidente, Prof. Dr. Pietro Valdoni.
- 1967 Rivera - Santa Ana do Livramento, Uruguay - Brasil - Presidente, Prof. Dr. Domingo Prat.
- 1969 San Martín de los Andes, República Argentina - Presidente, Dr. Mario P. Cabella.
- 1972 Arequipa, Perú - Presidente, Prof. Dr. Félix Náquira Vildoso.

Próximo Congreso a realizarse en Atenas, Grecia, en 1975.

#### JORNADAS INTERNACIONALES REALIZADAS

- 1947 Pelotas, Río Grande do Sul, E. U. del Brasil.
- 1949 San Luis, República Argentina.
- 1950 Paraná, Entre Ríos, República Argentina.
- 1950 Ushuaia - Punta Arenas, República Argentina - Chile.
- 1951 Santiago del Estero, República Argentina.
- 1957 Mina Clavero, Córdoba, República Argentina.
- 1958 Salta, República Argentina.
- 1959 Paso de los Libres - Uruguayana, República Argentina - E. U. Brasil.
- 1964 Mendoza - Malargüe, República Argentina.
- 1966 Tilcara, Jujuy, República Argentina.
- 1966 Colonia, República Oriental del Uruguay.
- 1971 Santa María, Río Grande do Sul, R. F. del Brasil.

#### DELEGACION ARGENTINA

##### 1) Comisión honoraria de lucha contra la hidatidosis de la Municipalidad de Esquel.

En la pág. 9 del Boletín de Hidatidosis N° 9 anunciábamos la constitución en Esquel (provincia del Chubut), de la Comisión Honoraria Municipal de Hidatidosis. Tal Comisión honoraria cuenta ya para su mejor desempeño con la Resolución Municipal N° 1190 del 21 de enero de 1974, firmada por su Intendente, Dr. León Camilo Catena, por la que aprueba el Proyecto de Reglamentación de 46 artículos sancionados por Ordenanza 81/73 del Concejo Deliberante de esa Municipalidad.

En un opúsculo de más de 20 páginas da a conocer la Comisión honoraria designada, su programa de lucha contra la hidatidosis. En "Informaciones Básicas", título con el cual se inicia el trabajo, se describe la región en sus distintos aspectos, algunos de los cuales son revelados por una cartografía agregada. En 4 cuadros se dan a conocer los casos confirmados por departamentos, de hidatidosis humana en un lapso de 15 años (1957-1971). Del total de 295, corresponden 82 al Departamento Futaleufú, con una prevalencia de 40,67 por 100.000 habitantes; al de Lanquihueo 55 con 145,08 x 100.000 habitantes; al de Cushamen 98, con 83,50 x 100.000 habitantes; al de Tehuelches 15, con 25,10 x 100.000 habitantes; los faltantes 45 corresponden a otras precedencias. La población humana, tomada para el informe, de la Dirección de Estadística y Censos de la Provincia del Chubut, era en 1973 para el ejido municipal de Esquel, comprendido el Departamento de Futaleufú de 16.141 habitantes. La situación de esta área del Chubut en relación con la infección en ovejas, el informe la refleja en 2 cuadros que comprenden el resultado de la observación efectuada en los mataderos de Esquel y Trevelin durante el trimestre junio-agosto de 1973 con un faenamiento de 241 lanares de dos dientes y un 27,80 % de infecciones, que van pasando sucesivamente al 52,73 %, al 78,82 y al 79,68, al alcanzar las siguientes edades ulteriores de los 4, 6 y 8 dientes en los parciales totales respectivos de 146, 85 y 64 sacrificados. El informe consigna para el Departamento de Futaleufú, la información que al efecto le suministrara la Dirección de Estadística y Censos de la Provincia del Chubut. Para los años comprendidos entre 1963 y 1966 inclusive, entre



los 382.969 y los 403.514 ovinos y los 24.469 y los 30.018 bovinos.

Los objetivos que persigue la entusiasta novel Comisión honoraria están dados por:

1. Control de la faena de los animales de consumo.
2. Control de la infección equinocócica canina.
3. Educación sanitaria de la población.
4. Mejoramiento de la información estadística.
5. Perfeccionamiento de la legislación antihidatídica.
6. Adiestramiento del recurso humano.
7. Coordinación de acciones con organismos de intereses comunes; acápite que describen separadamente, del mismo modo que las correspondientes evaluaciones que se proponen cumplir.

Los recursos que le asigna la Municipalidad para hacer frente al Programa a realizar ascenden a \$ 165.088,00. Tal presupuesto destina para su personal compuesto por 6 personas la cantidad anual de \$ 137.088,00.

Felicitemos a los componentes de la Comisión honoraria de lucha contra la hidatidosis y a las autoridades que la formaron; al desearles el éxito que a buen seguro han de lograr con sus propuestos empeños y con la reclamada perseverancia que decisiones como las tomadas requieren y comprometen.

## 2) Comisos por hidatidosis y sus aproximados valores, registrados y calculados en la provincia de Entre Ríos.

El Dr. Teodoro N. Guerberoff, jefe de la División Zoonosis, Reservorios y Vectores de la Secretaría de Salud Pública del Ministerio de Bienestar Social y Educación de la provincia de Entre Ríos, ante su inquietud de conocer el estado sanitario del área de su jurisdicción, ha reunido entre las de otras enfermedades, la información correspondiente a hidatidosis por el año 1973 y ha tenido la amabilidad de enviarnosla. Los datos provienen de: la Dirección de Estadística y Censos de la provincia, por un lado, y por el otro, de los recogidos mensualmente por la División Zoonosis de los 33 frigoríficos y mataderos con inspección veterinaria. Seguidamente transcribimos dicha información que contiene el aproximado perjuicio consecuente:

Total de ganado vacuno faenado en la provincia, 558.769 cabezas.

Parcial del mismo, sacrificado en establecimientos controlados, 422.395 cabezas.

Porcentaje de animales controlados, 75.

Ganado afectado por hidatidosis, 76.373, o sea el 18 %.

Peso de los decomisos por hidatidosis, 381.865 kilos.

Valor de los decomisos por hidatidosis, pesos 114.559.500 moneda nacional.

## 3) Campaña escolar de lucha contra la Hidatidosis en Tandil.

La Comisión de lucha contra la hidatidosis de la Municipalidad de Tandil, ha realizado en los últimos meses en unión de la Inspección de Escuelas del Distrito dentro de su área de influencia una activa campaña de divulgación antihidatídica en general y en especial modo en las escuelas rurales.

En dichas escuelas, el magisterio debidamente asesorado por los profesionales de la Comisión, impartió enseñanza sobre esta enfermedad, la manera de propagarse y asimismo los procedimientos de profilaxis.

Debe destacarse que colaboró también en esta campaña el Subdepartamento de Zoonosis del Ministerio de Bienestar Social de la Provincia de Buenos Aires, con sede en Azul, repartición experimentada desde la época del Dr. Alfredo Ferro en la metodología de esta lucha.

Esta campaña abarcó 52 escuelas. Se realizó con la ayuda de niños y maestros la desparasitación de 3.664 perros.

## DELEGACION CHILENA

### 1) Fallecimiento del Prof. Dr. Ottmar Wilhelm.

A la edad de 76 años falleció en Concepción (Chile) el distinguido Prof. Dr. Ottmar Wilhelm, meritoria figura de la medicina chilena.

Obtuvo su título de médico cirujano en la Escuela de Medicina de la Universidad de Chile, en 1923, siendo aprobada su tesis con distinción máxima.

Siendo estudiante, inicia su carrera académica como Ayudante de Zoología Médica del Prof. Dr. Juan Noé, llegando a ser Jefe de Trabajos en esta Cátedra.

En 1924 fue designado profesor de Biología General y Parasitología en la Escuela de Medi-



cina de la Universidad de Concepción (Chile), escuela que recién se fundaba.

Hizo estudios especiales sobre Biología General, Parasitología, Zoología, Endocrinología y Antropología, perfeccionándose en las Universidades de Heidelberg, Munich y Viena.

En la Universidad de Concepción fue Director del Instituto de Biología, Secretario de la Facultad de Medicina y posteriormente Decano durante 16 años.

Toda su vida la dedicó a la docencia y a la investigación, publicando alrededor de 200 trabajos, especialmente en el campo de la Parasitología.

Acogido a jubilación, siguió siempre preocupándose de los temas de su especialidad y cabe destacar, que aunque estaba gravemente enfermo, propició la realización de las Primeras Jornadas Chilenas de Hidatidosis, las que se efectuaron en Concepción entre el 25 y 27 de abril de este año y en las cuales participó en forma activa, pese a que la dolencia que había de llevarlo a la tumba el 25 de mayo, se había agudizado en forma notable.

La vida de este maestro, que hasta los últimos días de su existencia los dedicó a su especialidad, es un hermoso ejemplo para nuestras juventudes.

La Sociedad Chilena de Parasitología, que en homenaje a sus méritos, lo había designado Socio Honorario, se encuentra de duelo.

**Dr. Isaías Tagle V.**

## URUGUAY

### 1) Informe de la Comisión Honoraria de Lucha contra la Hidatidosis.

En el mes de julio pasado la Comisión Honoraria de Lucha contra la Hidatidosis del Ministerio de Salud Pública del Uruguay, dio a conocer su último informe acerca de sus actividades profilácticas. Un ejemplar destinado a la FAO, mereció de este organismo internacional la conceptuosa opinión, así expresada: "...este informe cuidadosamente preparado e ilustrado presenta una clara descripción de la delicada labor de todos los colaboradores, y del éxito tan trascendente logrado. Le agradeceríamos transmita al Prof. Purriel y a su Comisión nuestro agradecimiento por el informe, así como nuestros mejores deseos de una exitosa continuación de la campaña". Muy complacidos adherimos en todos sus términos

a tan autorizada opinión, en ocasión de dar a conocer a continuación, a nuestros lectores, tan auspicioso documento:

### 1) INTRODUCCION

El Uruguay es el país más infectado del mundo por hidatidosis: 20 cada cien mil habitantes (Dalmacia, Yugoslavia: 17 cada cien mil, Chile: 15 cada cien mil habitantes).

En una serie histórica de 10 años, en el Uruguay, se observa un promedio de 550 casos de quiste hidático anuales (el total de operados en esos diez años fue de 5.516).

En 5 millones de radiografías de tórax, el 0,3 ‰ tiene quiste hidático de pulmón, y es dable suponer que en otras localizaciones hay dos veces más.

En 2.500 autopsias realizadas a sujetos de más de 15 años de edad, en 1.400 que corresponden a campaña el 3,6 % tiene quiste hidático de hígado; y en el resto, residentes en Montevideo, el 0,6 %. De acuerdo a estos datos, existirían en el Uruguay aproximadamente 50.000 personas con quiste hidático.

En 400 radiografías simples de hígado, se encuentra el 4 % con quistes hidáticos calcificados.

Cada enfermo de quiste hidático tiene un promedio de 40 días de hospitalización, lo que multiplicado por los 550 casos anuales, significa 22.000 días de hospitalización. El promedio de inactividad es de seis meses. El 6,5 % de los operados fallecen.

Tienen quiste hidático el 60 % de los novillos de exportación, el 89 % de las vacas de boca llena, casi el 100 % de las ovejas de boca llena.

Nadie sabe lo que se pierde en lanas, procreos y carne.

Nadie sabe si en infinidad de enfermos portadores de ciertos cuadros patológicos cuya causa se desconoce, ella es la hidatidosis.

### II) ¿QUE HA HECHO LA COMISION HONORARIA?

1. Hasta el momento de iniciar su actividad la Comisión Honoraria de Lucha contra la Hidatidosis (año 1966), en el Uruguay poco se había hecho en materia de lucha antihidática.

Al crearse aquélla, se tuvo el concepto, universalmente admitido, de que la principal arma profiláctica es la educación sanitaria.



En tal sentido, la Comisión ha empleado todos los medios para hacer conocer las medidas profilácticas a la población, haciendo infinidad de publicaciones, entre las que cabe destacar la edición de cinco cartillas para los diferentes niveles escolares, con un tiraje de 320.000 ejemplares en el que se invirtieron 12 millones de pesos en el año 1968. Estas cartillas fueron traducidas, en parte, en Tasmania, y son consideradas como un arma sumamente eficaz de educación y solicitadas por los principales centros de lucha antihidatídica del continente.

Concomitantemente, artículos periodísticos, conferencias, teatros de títeres, panfletos, hojas volantes, han sido realizados; así como un Boletín Informativo trimestral, de 10.000 ejemplares por tiraje, el que se distribuye entre todas aquellas personas e instituciones que están relacionadas con el problema o que tienen un efecto multiplicador.

Dentro de este capítulo cabe destacar el convenio firmado con el Consejo Nacional de Educación (CONAE) por el cual ambos organismos se comprometen a dar educación sanitaria a todos los niños del país. En este momento (7 de agosto) se inicia un curso para los maestros que han de evaluar tal educación, evaluación que se llevará a cabo en toda la extensión de la República.

En breve, cada una de las 2.041 escuelas públicas del país tendrá material educativo (diapositivas, proyectores, etc.) que será pago con un aporte de 100.000 dólares del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) según convenio entre dicha organización y la Comisión Honoraria de Lucha contra la Hidatidosis. Se ejecuta el programa bajo la dirección de la Oficina Sanitaria Panamericana.

2. En 1973 se editó un libro: "Programa sobre hidatidosis para Enseñanza Primaria, Secundaria Básica y Superior y Universidad del Trabajo", que corresponde al "Plan de educación sanitaria para la lucha antihidatídica", también editado por la Comisión Honoraria en 1972.

3. Se nombraron 18 Comisiones Departamentales, una en cada uno de los departamentos del Interior, que han tenido a su cargo la ejecución de planes locales de lucha antihidatídica, así como la educación sanitaria y la propaganda para el registro de perros en su departamento.

4. En Paysandú se creó hace cuatro años, por primera vez, un centro modelo de dosificación de perros.

5. La Comisión viene realizando desde 1970, el Plan Piloto Flores, que se inició con una intensa campaña de educación sanitaria de dos meses de duración, a fin de informar a toda la población acerca de la experiencia y los fines que se perseguían.

En lo fundamental, el Plan consiste en la visita, por parte de los equipos móviles y previo aviso, a cada una de las estancias, donde los esperan los pobladores del establecimiento con los perros atados en lugar apropiado y en ayunas.

Luego de tomar los datos de los animales a dosificar, se hace ingerir a los perros las dosis de arecolina.

Mientras tanto, el veterinario reúne al pequeño grupo humano y da una breve charla con fines de educación sanitaria, y entrega hojas, folletos y carteles. Esto lleva el tiempo necesario para que la purga con arecolina haya hecho efecto.

El veterinario investiga la presencia de tenia en las materias fecales y cuando el resultado del examen es positivo, advierte al propietario sobre el peligro de tener un perro portador del parásito, y le propone su rápida eliminación. En tres años de actuación en Flores, donde existen 1.000 establecimientos agropecuarios, solamente en uno de ellos el dueño se resistió a sacrificar el perro, pero éste fue internado y tratado por la Comisión.

Finalmente, se extrae una gota de sangre a todos los pobladores del establecimiento, de acuerdo al programa del hallazgo de posibles enfermos de hidatidosis, puesto en práctica en 1974.

Los resultados de Flores son sumamente aleccionadores, como puede observarse en los siguientes cuadros:

Flores - Zona Piloto		Area Rural	
Exámenes Coproparasitarios		1º y 2º ciclo	
Grupo Etario	1er. ciclo Positivos %	2º ciclo Positivos %	
3 a 11 meses	31.3	15.7	
1 año	35.9	23.9	
Total todas las edades	34.7	18.2	



Flores - Zona Piloto		5ª Sección Judicial (x)		
Exámenes Coproparasitarios		1º, 2º y 3er. ciclo		
Grupo Etario	1er. ciclo Positivos %	2º ciclo Positivos %	3er. ciclo Positivos %	
3 a 11 meses	38.0	17.2	4.3	
1 año	44.4	24.1	11.9	
Total todas las edades	43.2	15.6	11.3	

En Flores se hace, en el momento actual, la extracción de una gota de sangre a cada uno de los habitantes. Esa gota, embebida por un papel secante, llega al Laboratorio de Hidatidología, donde se realizan reacciones serológicas. Si éstas son positivas, se cita a su portador y se le hace un estudio exhaustivo: las reacciones biológicas más específicas, radiografías y "scanning". A toda persona que concurre por cualquier causa al Hospital de Flores, se le extrae sange para hacer las reacciones antedichas. La Comisión Honoraria se encarga de todos los gastos para que los enfermos portadores de quiste hidático sean estudiados exhaustivamente en centros especializados de Montevideo.

En 1971 se hicieron 15.000 radiografías a la población de Flores, encontrándose que 1,2 ‰ eran portadores de quiste hidático de pulmón.

Se realizaron además 12.000 reacciones de Casoni, con el resultado de que el 2,3 ‰ eran positivas.

Se llevan realizados dos censos caninos en Trinidad y se tiene registrada la inmensa mayoría de los perros, habiéndose comprobado que la relación perro-hombre es una de las más altas del mundo: 1 : 3,7 en área urbana; 1 : 2,8 en área suburbana; 1 : 1,14 en área rural.

Flores es una experiencia piloto única en América Latina, y es visitada a menudo por delegados de instituciones extranjeras (FAO, OPS, etc.), las que entusiastamente apoyan y colaboran con esta obra.

6. En 1969 el gobierno francés donó un magnífico laboratorio de inmunología parasitaria, que funciona en el Hospital Saint Bois y cuenta con los más precisos aparatos y "utilage" para estudios inmunológicos de orden parasitario.

(x) Se pone como ejemplo la 5ª Sección Judicial, por ser la única área donde están ya procesados los datos de las tres investigaciones.

Nuevas donaciones, de FAO, han venido a completar y modernizar equipos. Se sabe que en América Latina el primer laboratorio de este tipo es el del Centro Panamericano de Zoonosis (CEPANZO) y el segundo el de la Comisión Honoraria de Lucha contra la Hidatidosis del Uruguay.

Hoy se hacen en este Laboratorio, solamente de Flores, 100 reacciones semanales, y los más diversos hospitales y mutualistas de Montevideo envían material para analizar.

7. En 1972 la Comisión inauguró el primer Centro de Control de Perros, en Montevideo, con la presencia del Representante de la Oficina Sanitaria Panamericana y los Ministros de Ganadería y Agricultura y de Salud Pública. Este Centro se encuentra magníficamente equipado, no solamente para diagnóstico sino también para tratamiento e investigación.

La firma Bayer Químicas Unidas Ltda. ha descubierto una nueva sustancia para tratar esta parasitosis en el perro, habiendo elegido nuestro Centro para probar su eficacia por segunda vez. La primer experiencia la ha realizado en Nueva Zelandia, bajo la supervisión de uno de los más grandes investigadores del momento actual: el doctor Michael A. Gemmel. Bayer pagará a la Comisión todos los gastos que esta experiencia ocasione. Los resultados de esta experiencia pueden cambiar totalmente las directrices de la lucha antihidática en el mundo entero.

8. En 1972 la Comisión creó el Departamento de Epidemiología, que procesa todos los datos existentes.

El único país de América Latina que tiene estudios epidemiológicos completos es el Uruguay: los datos son muy difíciles de obtener y se hace necesario un gran esfuerzo para procesarlos. En este momento contamos con una serie histórica de diez años, que tiene parámetros que nos permiten seguir la evolución de la endemia y planificar la erradicación de la enfermedad.

9. La Comisión hace indirectamente, por otra parte, un registro de perros con la venta de patentes.

Toda acción que realiza la Comisión tiene en el fondo un sentido de educación sanitaria: las dosificaciones de Flores, la propia venta de patentes, las persistentes publicaciones en la prensa, pretenden que cada habitante del país conozca el problema de la hidatidosis y sus repercusiones humanas y económicas.



### III) ¿QUE COLABORACION HA RECIBIDO LA COMISION HONORARIA?

1. De acuerdo a gestiones realizadas por la Comisión Honoraria, FAO pasa un proyecto de ayuda a Campaña Mundial contra el Hambre y a Misereor. Resultado: donación de unidades móviles y equipos de laboratorio, hoy en poder de la Comisión, por valor de 60.000 dólares en origen, que equivalen a \$600:000.000 valor plaza.

2. OPS (Oficina Sanitaria Panamericana) dona, en el transcurso de los años 1972 y 1973, tres camionetas, tasadas por el Banco de Seguros en \$ 28:000.000.

3. OPS (1972) ofrece financiar una experiencia piloto planeada previamente por la Comisión Honoraria, para la evaluación de las pérdidas económicas que se producen en el ganado ovino. A ese fin destina 8.000 dólares, que por diversas causas ajenas a la Comisión, no pudieron ser empleados todavía.

4. El 17 de mayo de 1973 se firma un convenio con el Consejo Nacional de Educación (CONAE) y el Ministerio de Salud Pública, con la finalidad de lograr, por la acción coordinada de los respectivos organismos, la más eficiente enseñanza sanitaria de los educandos del Consejo Nacional de Educación.

5. En 1973-74 el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) hace un convenio de 100.000 dólares y se programa, conjuntamente con CONAE, la compra de equipos para impartir educación sanitaria, a repartir en las 2.041 escuelas públicas del país.

### IV) RELACIONES INTERNACIONALES

1. Continuamente se reciben pedidos de material educativo, de diferentes países que piensan iniciar campañas antihidáticas: Perú, Brasil, etc., donde se planean experiencias piloto similares a la de Flores.

2. En octubre de 1973, la Oficina Sanitaria Panamericana nombró a uno de los miembros de la Comisión como Consultor Temporario para visitar Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela, previo pasaje por Atlanta y Houston (Estados Unidos). Dicho miembro fue encargado de hacer un informe que más adelante debe ser la base de un Plan Continental de Lucha Antihidática.

3. Se planea por sugerencia del Profesor Náquira de Arequipa, Perú, hacer una reunión en la que se analice y compare la labor de lucha antihidática en la Argentina y Uruguay.

### V) ADMINISTRACION

En lo referente a la parte administrativa y económica, la Comisión lleva un severísimo control.

Su departamento contable es dirigido por el Contador Oscar Lacruz, que a su vez es el Director Contador del Ministerio del Interior.

Todo gasto es controlado en su pago por el Contador Lacruz, el Coronel Julio Giorgi, delegado del Ministerio del Interior, y el Profesor Pablo Purriel, presidente de la Comisión y delegado del Ministerio de Salud Pública.

La iniciativa del gasto es controlada por el Director Ejecutivo de la Comisión, Coronel Luis A. Guarino.

Como es lógico suponer, también el Tribunal de Cuentas de la República ejerce el control de rutina de la Administración Pública.

### VI) ¿HACIA DONDE SE DIRIGE LA COMISION HONORARIA DE LUCHA CONTRA LA HIDATIDOSIS?

La Comisión pretende la erradicación de la enfermedad.

El único país del mundo que erradicó la hidatidosis fue Islandia, pequeña isla con un millón de ovejas, con 50 ó 60.000 perros, donde se carnea en frigoríficos solamente dos veces al año: demoró 80 años para hacerlo.

Tasmania y Nueva Zelandia, que van a la cabeza de la lucha actual, llevan 17 años de lucha antihidática, con una población de mentalidad diferente a la nuestra, con grandes recursos económicos y con una legislación punitiva mucho más severa que la propuesta. Y todavía la hidatidosis constituye un serio problema para ellos.

Han de pasar muchos años antes de poder erradicar la enfermedad del Uruguay, tal como sucede por lo general con las parasitosis tipo zoonosis.

Pero el arma fundamental con que se cuenta en el momento actual, debe ser esgrimida con la máxima potencia, tenacidad y persistencia: ella es la educación sanitaria.

Nos proponemos actuar en las nuevas generaciones y lograr que los futuros ciudadanos del Uruguay conozcan cómo se puede evitar esta enfermedad con simples medidas profilácticas.

Debe saberse que no existe, hasta el momento actual, ninguna vacuna contra la enfermedad, ningún medicamento, y que sólo las medidas preventivas mencionadas son eficaces.



Ello no obsta para que nuestro Laboratorio de Hidatidología siga las vías de experimentación corrientes, con el fin de seguir insistiendo en la posibilidad de llegar a la protección humana y animal por medios inmunológicos que todavía no poseemos.

Durante años hemos actuado en el terreno de la persuasión, tal como lo hicieron todos los países con lucha antihidática. Pero ellos pasaron de esta etapa a la etapa punitiva de sanciones y estímulos. Esto se observa en Australia y Nueva Zelandia, en Italia, España, Yugoslavia, Chipre, Grecia, es decir, en todos los países con hidatidosis. Lo que no es una novedad para nosotros, ya que en nuestra legislación se encuentran sanciones para los poseedores de ganado portador de enfermedades parasitarias.

La labor de la Comisión Honoraria de Lucha contra la Hidatidosis, labor intensa, eficaz, fecunda, ha sido realizada gracias a un grupo de hombres que trabajan en forma honoraria, representantes de instituciones oficiales y privadas íntimamente relacionadas con el problema, que no han escatimado esfuerzos en la lucha antihidática.

No existe ningún organismo oficial de tipo burocrático que consiga estos éxitos; no se conoce ninguna institución oficial que obtenga estas donaciones.

El pueblo uruguayo debe tener conciencia de este problema, uno de los más grandes, desde el punto de vista sanitario y económico, que tiene el Uruguay. Su participación en la búsqueda de soluciones es fundamental.

Es la aspiración máxima de la Comisión Honoraria convertir a cada uruguayo en un propagandista de la lucha antihidática.

Montevideo, julio de 1974.

## 2) **Curso de Educación Sanitaria sobre hidatidosis e inmunizaciones.**

Durante el pasado agosto se desarrolló en Montevideo en el Instituto Normal Superior, el Curso de educación sanitaria, con inclusión de la hidatidosis destinado a directores de escuelas, a razón de uno por departamento. De esta manera se llegará a impartir enseñanza sobre esta grave enfermedad en las 2.040 escuelas públicas en el próximo 1975. Es éste el comienzo de otro nuevo éxito de la Comisión Honoraria de Lucha contra la Hidatidosis, en cumplimiento del convenio suscripto entre el Ministerio de Salud Pública del Uruguay y el CONAE (Consejo Nacional de Educación).

El cuantioso y moderno material didáctico necesario, es suministrado por Naciones Unidas para el Desarrollo (KNUD) y ha sido avaluado en 92 mil dólares.



**FE DE ERRATA**

En la pág. 5 del Boletín de Hidatidosis Nº 10 se ha deslizado un error que nos apresuramos a corregir: al final del cuadro figuran los canes como menores de 12 años, en lugar de 12 meses, como corresponde.